

تحليل الأخطاء المصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية
الدفعة ٢٠١٨

رسالة العلمية

تُقدِّم هذه الرسالة لاستكمال المهام وتحقيق الشروط اللازمة للحصول على درجة
البكالوريوس ١ في تخصص التربية والتعليم.



الباحث:

فكرى آديتيا

رقم القيد : ٢٠١١٠٢٠٢٠٤

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

١٤٤٥ هـ / ٢٠٢٣ م

تحليل الأخطاء المصطلحات البحث في رسالة العلمية
لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨

رسالة العلمية

تُقدّم هذه الرسالة لاستكمال المهام وتحقيق الشروط اللازمة للحصول على درجة
البكالوريوس ١ في تخصص التربية والتعليم.

الباحث:

فكرى آديتيا

رقم القيد : ٢٠١١٠٢٠٢٠٤

قسم تعليم اللغة العربية

المشرف الأول : الأستاذ الدكتور الحاج شريف الدين بشر, الماجستير

المسرفة الثانية : الحاجة زغرفة النجاح الماجستير

كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إننان الإسلامية الحكومية لامبونج

١٤٤٥ هـ / ٢٠٢٣ م

الملخص

هذا البحث هو نتيجة دراسة توضح الأخطاء في استخدام مصطلحات البحث في رسائل طلبة تعليم اللغة العربية في جامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج. تحليل الأخطاء اللغوية هو عملية التعرف على وتحليل وفهم الأخطاء التي تحدث في استخدام اللغة، سواء في الكتابة أو الحديث. يتمثل الفهم في الأخطاء اللغوية في التركيب اللغوي، والمفردات، والإملاء، والصياغة، واستخدام التعبيرات بشكل غير صحيح. حيث تظهر هذه الأخطاء اللغوية في كثير من الأحيان في كتابة الأبحاث العلمية أو الرسائل الجامعية.

ومن بين العوامل التي دفعت الكاتب لكتابة هذه الرسالة، يأتي التحفيز من الملاحظات والقراءات التي قام بها الكاتب حول الأخطاء أو قلة الدقة في استخدام مصطلحات البحث في رسائل طلبة تخصص تعليم اللغة العربية الموجودة في مكتبة جامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج. حيث أن استخدام مصطلحات البحث في اللغة العربية لم يكن مثلي حتى الآن، مما أدى إلى حدوث أخطاء متكررة في هذه الرسائل الجامعية أو الأبحاث العلمية. تعتمد هذه الدراسة على أسلوب وصفي تحليلي باستخدام أسلوب جمع البيانات، وهو قراءة وكتابة وتوثيق. يشمل هذا البحث على طلبة تخصص تعليم اللغة العربية في الفئة الدراسية لعام ٢٠١٨، حيث تم اختيار عينة تتألف من ١٥ رسالة جامعية لعام ٢٠١٨، بالإضافة إلى بيانات إضافية من ١٠ رسائل جامعية لعام ٢٠٢٣. تم استخدام تقنيات جمع البيانات وتصنيفها واستنتاجها كطرق لتحقيق أهداف هذه الدراسة.

نتائج هذا البحث تظهر أن استخدام مصطلحات البحث في كتابة رسائل طلبة تخصص تعليم اللغة العربية لا يزال هناك العديد من الأخطاء المتكررة. من بين ٢٥ رسالة طلبة تخصص تعليم اللغة العربية لعامي ٢٠١٨ و ٢٠٢٣، وجد الباحث ٢٤ خطأ، ٦ أخطاء في اختيار المفردات و ١٨ أخطاء في القواعد النحوية (الإعراب). يمكن أن يكون لهذا البحث تأثير إيجابي على الطلبة في استخدام مصطلحات البحث في رسائلهم ويمكن أن يكون مصدرًا للتوصيات للتحسين بشكل أسهل حيث يتوقع أن يتم تقليل وإزالة



وزارة الشؤون الدينية

كلية التربية و التعليم بجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج

العنوان : حجاج الدكتور الدين بشر الماچستير بندار لامبونج ، رقم المناقشة : ٢٠١٢٠٠٣١٤

مطابقة

تحليل الأخطاء المصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلاب

موضوع البحث

تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨

فكرى آديبيا

اسم الباحث

٢٠١١٠٢٠٣٠٤

رقم الشيفر

قسم تعليم اللغة العربية

القسم

كلية التربية والتعليم ، جامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج

الكلية

واقفته اللجنة الإشرافية

قد قام المشرف بالتغييرات حسب الضرورة ، وتصحيحة بحيث أنما مؤهلة للمناقشة في كلية

التربية و التعليم ، بجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج

تحريرا بندار لامبون ٢٦ فبراير ٢٠٢٤

المشرفة الثانية

المشرف الأول

الحاجة زغرفة النجاح الماجستير

الأستاذ الدكتور الحاج شريف الدين بشر الماچستير

الرقم الوظيفي : ١٩٨٩١٢١٣٢٠٢٠١٢٢٠١٤

الرقم الوظيفي : ١٩٦٦٠٨١١١٩٩٢٠٣١٠٥٧

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ذو الجنان ، الماجستير

الرقم الوظيفي : ٢٠١٧٠٩٢٤١٩٩٦٠٣١٠٥١

إقرار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أنا الَّذِي أمضي أدناه:

الاسم : فيكري أديتيا

رقم القيد : ٢٠١١٠٢٠٢٠٤

قسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية و التعليم

أقرّ بأن الرسالة الموسومة بـ "تحليل الأخطاء مصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨" هي نتيجة جهدي الشخصي، وليست نسخًا أو سرقة من عمل شخص آخر، إلا في الأجزاء التي تمت الإشارة إليها والتي تمت الرجوع إليها في هامش الصفحة أو في قائمة المراجع. وإذا تبين فيما بعد وجود تلاعب في هذا العمل، فإن المسؤولية تقع بالكامل على المؤلف. وبهذا أقوم بإعداد هذا البيان ليتسنى فهمه.

باندار لامبونج، فبراير ٢٠٢٣

الكاتب،



فكري أديتيا

رقم القيد : ٢٠١١٠٢٠٢٠٤

شعار

يَمْعَشَرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
فَأَنْفُذُوا ۚ لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ۖ

“Wahai kumpulan jin dan manusia! Jika engkau mampu menembus alam langit dan bumi, maka lakukanlah. ‘Tetapi’ Anda tidak dapat melakukan itu tanpa ‘Otoritas kami’.

(Qs. Ar-Rahman : 33



إهداء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين، الحمد لله الذي هداني لهذا، وبفضله وتوفيقه أنجحت في إكمال هذه الرسالة العلمية بنجاح وسلاسة. مع توجيه شكري وامتناني إلى:

١. الله سبحانه وتعالى، الذي بفضله وإرادته تسنى لي إتمام هذه الرسالة. دعائي له بتيسير جميع أموري ومنحي علماً نافعاً وبعداً عن كل مشكلة. اللهم اجعلها خالصة لوجهك الكريم.
٢. والديّ (جموري) ووالديّ (سنانية)، اللذين جعلوا كل شيء ممكناً وقادوني حتى وصلت إلى مرحلة إتمام هذه الرسالة. أشكرهم على كل تضحية، نصيحة، ودعاء لطالما قدموها. أشكرهم على الصبر الرائع الذي أرشدني حتى الآن.
٣. لمناسي رضو، الذي قدم التحدي والدافع لي في إعداد هذه الرسالة. روحه القوية حقاً ألهمني. هذه العملية دفعت روحي المحدودة مسبقاً، جعلتني أدرك أن إكمال الرسالة يتطلب جهداً وتفانٍ حقيقياً لحل جميع المشاكل التي قد تظهر.
٤. لـ إيقي يونيارسيه، إنسانتي المفضلة. شكراً جزيلاً لطيبتك وتعاونك. أشكرك على إسهاماتك التي تظهر دائماً الطريق الصحيح وروحك الفرحة، خاصة في الأوقات الحرجة. شكراً لك على دعمك وكتبك الكبير.
٥. إلى رفاق دراستي A-stound في المرحلة ٢٠ الذين لا يمكنني ذكرهم واحداً تلو الآخر. بدون إلهامكم وتشجيعكم ودعمكم، ربما لم أكن هنا اليوم. لتتعاون معاً نطلب بشدة للتخرج معاً، آملاً أن يكون الدعاء قد وصل.

٦. إلى جامعتي الحبيبة، جامعة إنتان رادن لامبونج، التي أفتخر دائماً بها كمكان حصلت فيه على المعرفة وحيث تعلمت من معلمين يعلمون فيها.
٧. تقدم هذه الرسالة أيضاً لجميع الذين يسألون دائماً "متى التخرج؟" شكراً لكم على الاهتمام والاستفسار.
٨. أخيراً، أقدم هذه الرسالة لنفسي. شكراً لك على الكفاح والمحاولة. بغض النظر عن مدى التعب والصداع الذي يعانيه الجسم والعقل، استمرت في مرافقتي حتى تم تحقيق هدف هذه الرسالة. شكراً لك يا نفسي.



ترجمة الباحث

فكري أدتيا ولدت في محافظة باندار لامبونج، تحديداً في منطقة بالابا تانجونغ كارانج بوسات، يوم الأربعاء الموافق ٧ إبريل ٢٠٠١. هو الابن الأكبر لأربعة إخوة، والدتي وأبي، السيد جموري والسيدة سوناينا.

أنهى الباحث تعليمه الابتدائي في مدرسة داسار ١ بالابا في منطقة تانجونغ كارانج بوسات بمحافظة باندار لامبونج من عام ٢٠٠٨ إلى عام ٢٠١٣. في عام ٢٠١٣، واصل الباحث تعليمه في المدرسة المتوسطة والثانوية في المدرسة الحديثة دار السلام جونتور ٩ حتى الصف ٥ كي إم آي، ثم انتقل إلى المدرسة الحديثة دار السلام جونتور كامبوس ١ (المركز) حتى تخرج في عام ٢٠١٩.

في عام ٢٠١٩، قدم الباحث خدمة بعد التخرج من جونتور في جامبي لمدة عام حتى عام ٢٠٢٠. في عام ٢٠٢٠، واصل الباحث تعليمه في الجامعة الحكومية، تحديداً بجامعة الإسلام الحكومية رادن إنتان لامبونج كلية التربية في برنامج دراسي لتدريس اللغة العربية أكمل الباحث دراسته الجامعية (١S) في عام ٢٠٢٤.

في عام ٢٠٢٣، قام الكاتب بتنفيذ برنامج العمل الطوعي الإلزامي، وهو العمل التطبيقي في محافظة لامبونج الجنوبية، في قرية راوا سيلابان لمدة ٤٠ يوماً، وفي نفس العام أيضاً، قام الكاتب بتنفيذ برنامج التدريب الإلزامي، وهو الخبرة العملية في المدرسة الثانوية الإسلامية حضائيات الإسلامية باندار لامبونج لمدة ٤٠ يوماً.

باندار لامبونج، فبراير ٢٠٢٤

الباحث

فكري أدتيا

رقم القيد: ٢٠١١٠٢٠٢٠٤

كلمة شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم.

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، وبعد:
الحمد لله والشكر له، فقد تسنى للكاتب أداء هذا العمل، وإكمال هذه الرسالة بفضل
الله ورعايته. إن هذه الرسالة هي العمل الختامي الذي يقدمه الكاتب لإكمال شروط
حصوله على درجة البكالوريوس في تربية الأغنياء الإسلامية. وعنوان هذه الرسالة هو "
تحليل الأخطاء المصطلحات البحث في رسائل طلبة تعليم اللغة العربية الدفعة
٢٠١٨". يتم تقديم هذه الرسالة لتحقيق متطلبات إتمام متطلبات مقرر الرسالة في كلية
التربية بجامعة الدولة الإسلامية رادن إنتان لامبونغ. لا يمكن إنكار أن إكمال هذه الرسالة
تطلب جهدًا كبيرًا. ومع ذلك، لن يكتمل هذا العمل دون الأحياء الذين وقفوا بجانبني
وقدموا لي الدعم والمساعدة. أتقدم بجزيل الشكر ل:

١. البروفيسور الدكتورة هاجة نيرفا ديانا، ماجستير التربية، بصفتها عميدة كلية التربية
والتدريس في جامعة رادن إنتان لامبونغ.
٢. السيد زهانان، الماجستير في الآداب، بصفته رئيس برنامج تدريس التربية الدينية
الإسلامية في كلية التربية والتدريس في جامعة رادن إنتان لامبونغ.
٣. البروفيسور الدكتور شريف الدين بشير، الماجستير في الدراسات الإسلامية، كمشرف
أول، والسيدة زغروفياتون ناجاح، بكالوريوس في الشريعة الإسلامية والتعليم،
الماجستير في التربية، كمشرفة ثانية، اللذين قضيا الكثير من الوقت والجهد في
توجيهي وتوجيهي لإتمام هذه الرسالة.

٤. السادة والسيدات الأساتذة وموظفي برنامج تدريس اللغة العربية في كلية التربية والتدريس في جامعة رادن إنتان لامبونغ الذين قدموا الدعم والتحفيز والمعرفة القيمة للكاتب لإكمال هذه الرسالة.

٥. إلى عائلتي الحبيبة، والدي السيد جموري ووالدي السيدة صنعة، وإلى إخوتي الثلاثة هنجكي كورنياوان وفهري أكبر وكالارا ناينا موري الذين دعموني دائماً بكل الوسائل، وقدموا الدعم المعنوي والجسدي لي، وشجعوني لإتمام هذه الرسالة. و شكراً لجميع الأصدقاء.

٦. إلى صديقي العزيز وفي الوقت نفسه منافسي، محمد رضو أكبر وجميع الذين لا يمكن ذكرهم بشكل فردي. الذين كانوا دائماً مستعدين للاستماع إلى شكاوى وآلامي، وقدموا التحفيز والدعم، وقدموا مساعدة لا تقدر بثمن. شكراً على كل الطاقة الإيجابية التي قدمتها لي.

يدرك الكاتب أن هذه الرسالة بعيدة عن الكمال، ولكن يأمل الكاتب أن تكون هذه الدراسة ذات فائدة خاصة في مجال تعليم اللغة العربية.

باندار لامبونغ، فبراير ٢٠٢٤

الباحث

فكري أديتيا

رقم القيد : ٢٠١١٠٢٠٢٠٤

محتويات البحث

أ.....	صفحة الموضوع
ج.....	الملخص
ه.....	موافقة
و.....	تصديق لجنة المناقشة
ز.....	إقرار
ح.....	شعار
ط.....	إهداء
ك.....	ترجمة الباحث
ل.....	كلمة شكر و تقدير
ن.....	محتويات البحث
ع.....	جداول

الباب الأول . المقدمة

أ.....	توضيح الموضوع
ب.....	خلفية البحث
ج.....	تركيز البحث و تفصيله
د.....	مشكلة البحث
ه.....	أهداف البحث
و.....	فوائد البحث
ز.....	الدراسات السابقة

ح. منهج البحث ١٤

ط. تنظيم البحث ١٩

الباب الثاني ٢١. الإطار النظري

أ. تحليل الأخطاء ٢١

ب. مصطلح البحث ٣٤

الباب الثالث. وصف البيانات

أ. نظرة عامة ٣٩

ب. عرض الحقائق البحث و بياناته ٤١

الباب الرابع. تحليل البحث

أ. تحليل بيانات ٤٥

ب. نتائج البحث ٤٨

الباب الخامس. الإختتام

أ. الإستنتاج ٦١

ب. الاقتراحات ٦٢

ج. الإختتام ٦٣

مراجع

ملاحق

الجدول

جدول ١.١ رسالة علمية لطلبة العام ٢٠١٨، أخطاء في استخدام

المصطلحات العلمية ٨

الجدول ٣.١ بيانات رسالة العلمية طلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨ ٣٩

الجدول ٣.٢ بيانات رسالة العلمية طلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠٢٣ ٤٠

الجدول ٣.٣ أخطاء في مصطلحات البحث ٤١

الجدول ٣.٤ أخطاء في استخدام قواعد اللغة (عبارة) ٤٢

الجدول ٤.١ الأخطاء في اختيار المفردات ٥١

الجدول ٤.٢ الأخطاء في استخدام القواعد اللغوية (عبارة) ٥٦



الباب الأول

المقدمة

أ. توضيح الموضوع

عنوان "تحليل الأخطاء المصطلحات البحث في رسالة العلمية

لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨" قد يشمل عدة مفاهيم ونظريات

ذات الصلة. فيما يلي شرح للعنوان المستخدم:

١. تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء اللغوية هو عملية تحديد الأخطاء وتحليلها التي

تحدث في استخدام اللغة، سواء كان ذلك في الكتابة أو الحديث. تحدث

الأخطاء اللغوية عند استخدام اللغة شفويًا أو كتابيًا بطريقة تنتهك

القواعد اللغوية أو التنظيم اللغوي الصحيح وفقًا لدليل الإملاء المحسن.

وفقًا لـ (Coder ١٩٨١)، تتألف الأخطاء اللغوية من ثلاث

مصطلحات: *lapses*، *error*، و *mistake*. تحدث الأخطاء اللغوية

عندما يغير الشخص الكلمة قبل انتهاء الجملة أو التعبير. يعرف هذا

باسم *laps*. الشخص الذي يتحدث لا يدرك هذا الخطأ بسبب

اللامبالاة. الخطأ هو خطأ لغوي يحدث عندما يخالف الشخص قواعد أو

تنظيم اللغة. يحدث هذا عندما يستخدم الشخص قواعد لغوية أو تنظيم

مختلف عن تنظيم لغوي آخر، مما يؤدي إلى عدم اكتمال الحوار.

Mistake هو خطأ لغوي يحدث بسبب اختيار الشخص لكلمة أو

عبارة غير مناسبة للسياق الذي يتم فيه الاستخدام. ليس هذا بسبب قلة

إتقان اللغة الثانية (٢B)، ولكن بسبب استخدام الشخص لقواعد يعلمها بشكل صحيح بطريقة خاطئة.^١

في تحليل أخطاء اللغة، يُؤبى اهتمامًا خاصًا لعدة جوانب من اللغة، مثل قواعد اللغة (النحو)، المفردات، استخدام التعابير والعبارات، الإملاء، النحو الصرقي، واختيار الكلمات المناسبة. يمكن أن تتضمن هذه الأخطاء أخطاءً هيكلية، استخدامًا غير صحيح للكلمات، أخطاء إملائية، عدم انتظام في استخدام الأزمنة، أو أخطاء أخرى قد تؤثر على فهم الرسالة التي يُريد القائل نقلها.

٢. مصطلح البحث

المصطلحات في الرسائل العليا ذات أهمية كبيرة لأن قائمة المصطلحات تُعد وسيلة لتوفير معانٍ واضحة ودقيقة. في البحث، هناك العديد من المصطلحات أو الكلمات التي يتم استخدامها بشكل متكرر وتحمل معانٍ خاصة غير متزامنة مع معانيها العامة. ولذلك، باستخدام وفهم قائمة المصطلحات، سيُسَهّل ذلك على القارئ فهم المحتوى الذي يُقدّم في الرسالة. بالإضافة إلى ذلك، تعتبر قائمة الكلمات مرجعًا للقارئ لمعرفة معاني الكلمات الأصلية المستخدمة في الرسالة، وبالتالي تجنب حدوث سوء تفاهم أو أخطاء في التفسير.^٢

¹ Bayu Dwi Nurwicaksono Dan Diah Amelia, "Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia Pada Teks Ilmiah Mahasiswa," *Aksis: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia* 2, no. 2 (31 Desember 2018): 140

² "PANDUAN-Skripsi-HI.pdf," diakses 12 November 2023, <http://fisip.budiluhur.ac.id/wp-content/uploads/2009/09/PANDUAN-Skripsi-HI.pdf>.

٣. الأخطاء في استخدام المصطلحات

سيتناول هذا البحث أنواع الأخطاء التي تحدث بشكل شائع في استخدام المصطلحات. وهذا يشمل الأخطاء في اختيار المصطلحات، والأخطاء في فهم معاني المصطلحات، والأخطاء في سياق استخدام المصطلحات.

بشكل أساسي، يسلط العنوان الضوء على تحليل الأخطاء في استخدام المصطلحات في رسائل طلبة تعليم اللغة العربية الذين ينتمون إلى الدفعة ٢٠١٨. من خلال إضافة عبارة "دراسة الحالة وتداولاتها"، يشير العنوان أيضاً إلى أن البحث سيشمل جمع البيانات من حالات حقيقية ومناقشة تداولات الأخطاء التي تم العثور عليها.

ب. خلفية البحث

تعتبر تعليم اللغة العربية إحدى برامج الدراسة التي تقدم فهمًا عميقًا حول اللغة العربية وأدبها، وكذلك طرق تدريس اللغة العربية للطلبة. اللغة العربية هي وحدة جملية يستخدمها الشعب العربي للتواصل والتعبير عن مشاعرهم وأفكارهم، كما وصفها الغالين.^٣

اللغة العربية تعتبر أكبر لغة من حيث عدد الناطقين في عائلة اللغات السامية. العربية هي الجملة التي يستخدمها الأشخاص العرب لنقل معانيهم وأهدافهم، وتتشكل من حروف الهجاء التي يستخدمها الأشخاص العرب في التواصل والتفاعل الاجتماعي، سواء كان ذلك شفويًا أو كتابيًا.

لذلك، في عملية التعلم والتدريس في قسم التعليم اللغة العربية، يُطلب من الطلبة إنتاج أعمال علمية على شكل رسائل تخرج كجزء من شروط

³Mustafa al- Ghalayin, Jami' ad-Durus al-'abiyah jilid I. (Beirut: Dar al-kutub al- ,ilmiyah, 2005), hal. 7

التخرج. يهدف هذا البحث لاختبار قدرات الطلبة في تطبيق المعرفة والمهارات التي اكتسبوها خلال الدورات الدراسية، وكذلك للإجابة على مشكلات البحث.^٤

طبقاً لقاموس اللغة الإندونيسية الكبير، الرسالة العلمية هي عمل علمي يجب على الطلبة كتابته كجزء من الشروط والضوابط لإكمال تعليمهم الأكاديمي.^٥ ويعتبر الرسالة العلمية أو السكريسي أيضاً ذا أهمية كبيرة لأغراض الأكاديميا في الجامعة.

تواكب تعريف الرسالة العلمية الذي أُعدّه قسم تعليم اللغة العربية، هذا العمل العلمي الذي يتم إعداده استناداً إلى دراسة وبُحث في مجال التخصص العلمي لكل قسم في منطقة جامعة الدولة الإسلامية رادن إنتان لامبونج، والذي يتم تنفيذه بواسطة الطلبة تحت إشراف الأساتذة كجزء من إكمال دراستهم في برنامج البكالوريوس على مستوى الدرجة الأولى.^٦ ويتناول هنا موضوع أخطاء استخدام مصطلحات البحث في الرسائل العلمية من خلال تحليل الأخطاء الموجودة فيها.

يعود أصل كلمة "تحليل" إلى الكلمة اليونانية القديمة "أنالوسيس" التي تعني التحليل أو الفك. تكون كلمة "أنالوسيس" مكونة من مقطعين، وهما "أنا" والذي يعني العودة، و"لوين" والذي يعني التحليل. لذا، يُفهم التحليل كمحاولة لمراقبة بتفصيل شيء ما أو جسم عن كثب، من خلال تفكيك مكوناته أو

⁴ Zaky Machmuddah, *Metode Penyusunan Skripsi Bidang Ilmu Akuntansi* (Deepublish, 2020), 2.

⁵ *Kamus Besar Bahasa Indonesia | Perpustakaan*, diakses 12 November 2023, //digilib.itbwigalumajang.ac.id/index.php?p=show_detail&id=7958

⁶ "FIX_PEDOMAN PENULISAN SKRIPSI UIN.pdf," t.t., 7.

ترتيبها لدراستها بشكل أعمق.^٧ ومن هنا، يركز الباحث على تحليل أخطاء استخدام المصطلحات في رسائل طلبة تعليم اللغة العربية. في إعداد الرسائل، غالبًا ما تحدث أخطاء في استخدام مصطلحات اللغة العربية. يواجه الطلبة صعوبة في فهم واستخدام المصطلحات بشكل صحيح وفقًا لقواعد النحو ومصطلحات اللغة العربية. تلك الأخطاء في استخدام المصطلحات يمكن أن تؤدي إلى تقليل جودة ودقة الرسائل التي يكتبها الطلبة.

الآية التي ذكرتها هي آية ٣١ من سورة البقرة في القرآن الكريم. النص

العربي يقول:^٨

- وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (البقرة: ٣١)
- قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ (البقرة: ٣٢)
- قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي لَأَعْلَمُ غَيْبَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ (البقرة: ٣٣)

وعلم آدم الأسماء كلها، ثم عرضها على الملائكة، فقال: "أنبئوني بأسماء هؤلاء إن كنتم صادقين". قالوا: "سبحانك، لا علم لنا إلا ما علمتنا". إنك أنت العليم الحكيم". قال: "يا آدم أنبئهم بأسمائهم". فلما أنبأهم

⁷ Syafnidawaty, "Analisis," *Universitas Raharja* (blog), 14 November 2020,

⁸ "Qur'an Kemenag," 6, diakses 16 November 2023, <https://quran.kemenag.go.id/>.

بِأَسْمَائِهِمْ، قَالَ: "أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ".

توضح هذه الآية لنا كيف قد منح الله سبحانه وتعالى المعرفة بأسماء متنوعة، التي يمكننا تعلمها كمعرفة واسعة وفائدة للبشر جميعًا، تماشيًا مع خلق الله لكل مخلوق بتمييزه الخاص. لذلك، يُعطى الإنسان دائمًا معرفة شاملة جدًا من قبل الله سبحانه وتعالى، ولكن الإنسان يظل لديه أخطاء في الكلام أو فهمه. ولذلك، يرغب الباحث في تصحيح هذه الأخطاء اللغوية التي تظهر في استخدام مصطلحات البحث في رسائل طلبة تعليم اللغة العربية في جامعة الدولة الإسلامية رادن إنتان لامبونج.

ستباواتي تكشف أن الخطأ اللغوي هو استخدام اللغة، سواء كان ذلك شفويًا أو كتابيًا، الذي يتناقض مع عوامل تحديد الاتصال أو يتناقض مع القواعد الاجتماعية ويتناقض مع قواعد اللغة الإندونيسية.⁹

مصطلح الخطأ اللغوي لديه عدة أشكال، حيث يستخدم كوردر ثلاث مصطلحات وهي *error*، *lapses*، و *mistake* لتحديد أنواع الأخطاء اللغوية، أي: (١) الخطأ اللغوي الناجم عن انتقال المتحدث إلى طريقة أخرى للتعبير عن شيء ما قبل اكتمال الجملة بأكملها. بالنسبة للكتابة، يُسمى هذا النوع من الأخطاء "انزلاق القلم" أو "*Lapses*". يحدث هذا الخطأ نتيجة للوغة ولا يدركه المتحدث، (٢) الخطأ اللغوي الناجم عن انتهاك المتحدث لقواعد اللغة (انتهاكات القواعد)، ويُسمى هذا أيضًا "*Error*" (٣)

⁹ Cahyo Hasanudin, "Analisis Kesalahan Berbahasa Pada Penulisan Media Luar Ruang Di Kabupatenbojonegoro," *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra* 17, no. 1 (8 Juni 2017): 118

الخطأ اللغوي الناجم عن عدم دقة المتحدث في اختيار الكلمة أو التعبير للوضع الخاص، ويُسمى هذا أيضاً "Mistake".^{١٠}

أسباب استخدام مصطلحات البحث بشكل خاطئ في رسائل طلبة تعليم اللغة العربية من الدفعة الدراسية ٢٠١٨ يمكن أن تنبع من عدة عوامل. أولاً، قد يكون الطلبة لا يملكون فهماً كافياً حول قواعد اللغة العربية والمصطلحات المطلوبة في رسالة التخرج. ثانياً، قد يكون هناك نقص في التعلم الفعّال بخصوص استخدام مصطلحات اللغة العربية في برنامج الدراسة. ثالثاً، قد يكون هناك اختلاف في استخدام مصطلحات اللغة العربية بين اللهجات أو الاختلافات في اللغة العربية المدرسة في الجامعة واستخدام المصطلحات الشائعة أو القياسية.

في هذا السياق، يجب إجراء تحليل لأخطاء استخدام مصطلحات البحث في رسائل طلبة تعليم اللغة العربية من الدفعة الدراسية ٢٠١٨ لمعرفة أنواع الأخطاء الشائعة وأسبابها. سيقدم هذا التحليل رؤى قيمة لأساتذة التدريس والمحاضرين لتحديد الأخطاء الشائعة وتصحيحها، وتقديم إرشادات أفضل للطلبة في استخدام المصطلحات اللغوية العربية بشكل صحيح. وبالتالي، يُتوقع تحسين جودة رسائل طلبة تعليم اللغة العربية من الدفعة الدراسية ٢٠١٨ وتحقيق المستوى المتوقع في مجال بحث اللغة العربية.

¹⁰ Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ed. (Bandung, Angkasa, 2021), 126.

جدول ١.١

رسالة علمية لطلبة العام ٢٠١٨، أخطاء في استخدام المصطلحات العلمية

الصواب	الاطاء
صفحة العنوان	صفحة الموضوع
أهمية البحث	منافع البحث
الباب الاول	الفصل الاول
مشكلة البحث	تركيز مشكلات
الاستنتاج	خالصة
ملاحق	مراحل

استنادًا إلى البيانات الأولية المذكورة، تظهر أخطاء في استخدام المصطلحات العلمية في أطروحة طلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة الدولة الإسلامية رادن إنتان، لامبونج، في دفعة عام ٢٠١٨. ولذلك، يجب إجراء تحليل لهذه الأخطاء للحالة المذكورة أعلاه. ينبغي إجراء تحليل الأخطاء حتى يتمكن الطلبة من العثور على الأخطاء وعدم تكرارها للمرة الثانية. يجب على الطلبة الانتباه إلى هذه المشكلة لأن أخطاء استخدام المصطلحات العلمية حتمًا ستحدث، ويجب ألا نستهيّن بها لأنها تعتبر نقطة ضعف أو خطيئة في الكتابة.

تعتبر الأسباب التي دفعت الباحث لإجراء هذا البحث هي أن يكون لديه تأثير إيجابي على جودة كتابة رسائل العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية من الدفعة الدراسية ٢٠١٨ من خلال تحليل وتصحيح استخدام المصطلحات بالبحث

غير الدقيقة. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يسهم هذا البحث أيضًا في تطوير تخصص تعليم اللغة العربية من خلال تحديد أنماط الأخطاء الشائعة في استخدام المصطلحات البحث، مما يمكن أن يساعد في تحسين المناهج والتدريس في هذا المجال.

ج. تركيز البحث و تفصيله

١. تركيز البحث

تحليل الأخطاء استخدام مصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨.

٢. تفصيل البحث

- أ. استخدام مصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨.
- ب. الأخطاء المكتشفة في استخدام مصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨.
- ج. توصيات لتحسين استخدام المصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية.

د. مشكلة البحث

١. كيف كان استخدام مصطلحات البحث في إطار رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨؟
٢. ما هي الأخطاء التي تم العثور عليها في استخدام مصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨؟

٣. كيف يمكن تقديم توصيات لتحسين استخدام المصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية؟

هـ. أهداف البحث

١. تحليل استخدام مصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨.
٢. التعرف على الأخطاء في استخدام مصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨.
٣. تقديم توصيات لتحسين استخدام المصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية.

و. فوائد البحث

فوائد البحث الذي يحمل عنوان "تحليل الأخطاء في استخدام المصطلحات في إطار رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨":

١. فائدة للطلبة:

يتوقع أن يقدم نتائج البحث هذا إسهاماً في فهم كيفية استخدام المصطلحات في سياق كتابة أطروحة لطلبة تعليم اللغة العربية. من خلال تحليل الأخطاء التي تظهر في استخدام المصطلحات البحث، يمكن للبحث تحديد أنماط الأخطاء الشائعة وتوفير رؤية حول العوامل التي تؤثر في حدوث تلك الأخطاء.

٢. فوائد للمدرسين:

يُأمل من هذا البحث أن يكون دليلاً يمكن للمدرسين الاستفادة منه لتقديم مزيد من المعرفة للطلبة حول استخدام المصطلحات البحث بشكل صحيح وللمساعدة في تطوير المصطلحات في مجال تعليم اللغة العربية، من خلال تحديد الأخطاء التي تحدث في استخدام المصطلحات التقنية. يمكن أن يكون ذلك موجباً لتحسين استخدام المصطلحات البحث وتعزيز التماسك والوضوح في المصطلحات البحث المستخدمة.

٣. فوائد للباحث:

بوجود هذا البحث، نأمل بشدة أن يكون مفيداً كمرجع، مما يمكن الباحثين من تطوير أبحاثهم بشكل أفضل في المستقبل. بفضل الفوائد المذكورة أعلاه، يتمتع هذا البحث بإمكانية تحقيق تأثير كبير في تحسين جودة كتابة الرسائل وفهم طلبة تعليم اللغة العربية بشأن استخدام المصطلحات البحث في السياق الأكاديمي.

ز. الدراسات السابقة

تتضمن بعض الأبحاث السابقة ذات الصلة بالبحث الحالي:

١. أطروحة البحث للطلاب Arief Bahtiar Rifai، بعنوان "تحليل أخطاء اللغة العربية: دراسة حالة في أطروحة طلبة تعليم اللغة العربية في جامعة محمدية يوجياكارتا" عام ٢٠٢١. أظهرت نتائج البحث أن أخطاء اللغة في رسالة العلمية لا تزال تحدث بشكل شائع. يهدف البحث إلى معرفة

موقع وأسباب أخطاء العدد والمعدود، المذكر والمؤنث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية في جامعة محمدية يوجياكارتا. الشبه بين البحث السابق والحالي هو أنهما يتناولان على حد سواء موضوع الأخطاء في كتابة اللغة. أما الاختلاف الواضح هو أن البحث السابق تناول أخطاء العدد والمعدود، المذكر والمؤنث في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية في جامعة محمدية يوجياكارتا، بينما سيقوم البحث الحالي بشرح الأخطاء في استخدام المصطلحات في رسالة العلمية لطلبة جامعة الإسلام الحكومية رادن إنتان لامبونج دفعة ٢٠١٨.^{١١}

٢. بحث Wahyu Dwi S., بعنوان "تحليل الأخطاء في استخدام المصطلحات في رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٦" عام ٢٠١٩؛ قامت بهذا البحث بهدف تحليل استخدام المصطلحات الأجنبية في كتابة رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية. شملت هذه الدراسة جمع البيانات من رسالة العلمية لطلبة لتحديد وتحليل استخدام المصطلحات الأجنبية وفهم تأثيرها على جودة كتابة رسالة العلمية. قدم البحث رؤى حول تأثير استخدام المصطلحات الأجنبية في كتابة رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية وقدم توصيات للتحسين. الشبه بين البحث السابق والحالي هو أنهما يدرسان على حد سواء الأخطاء في استخدام مصطلحات البحث رسالة العلمية. أما الاختلاف الواضح هو أن البحث السابق درس أخطاء استخدام مصطلحات البحث رسالة العلمية لطلبة جامعة الإسلامية رادن إنتان لامبونج لعام ٢٠١٦، بينما

¹¹ Yasinta Noviandari, "Analisis Kesalahan Ejaan Pada Skripsi Mahasiswa Prodi Bahasa Dan Sastra Indonesia Fakultas Bahasa Dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta" (Skripsi, Universitas Negeri Yogyakarta, 2015), <https://eprints.uny.ac.id/19506/>.

يركز هذا البحث على أخطاء استخدام مصطلحات البحث في رسالة العلمية لطلبة جامعة الإسلامية رادن إنتان لامبونج لعام ٢٠١٨.^{١٢}

٣. تحليل أخطاء النحو في كتابة رسالة العلمية طالبة تعليم اللغة العربية في جامعة الإسلام الحكومية رادن إنتان لامبونج (فرح نور فادلة، ٢٠١٨)، قامت فرح (٢٠١٨) بإجراء هذا البحث بهدف تحليل أخطاء النحو في كتابة رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية. شملت هذه الدراسة جمع البيانات من رسالة العلمية للطلبة وتحليل الأخطاء النحوية التي تم العثور عليها في استخدام اللغة العربية في تلك رسالة العلمية. تقدم الدراسة فهماً لأنواع الأخطاء التي تحدث بشكل شائع والعوامل التي تؤثر فيها. يمكن استخدام نتائج هذا البحث لتقديم توصيات لتحسين كتابة رسالة العلمية لطلبة تعليم اللغة العربية. الشبه بين البحث السابق والحالي هو أن كل منهما يدرس الأخطاء في كتابة رسالة العلمية. أما الاختلاف في البحث السابق كان حول أخطاء النحو في كتابة رسالة العلمية ، بينما يتناول البحث الحالي أخطاء استخدام المصطلحات في رسالة العلمية لطلبة جامعة الإسلام الناصرية رادن إنتان لامبونج لعام ٢٠١٨.^{١٣}

¹² Wahyu Dwi Saksono, "Analisis kesalahan dalam penggunaan istilah ilmiah Bahasa Arab pada Sripsi mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Raden Intan Lampung tahun 2016," 2019,.

¹³ Farah Nur Fadhilah, "Analisis Kesalahan Nahwu Pada Skripsi Mahasiswa PBA Universitas Islam Negeri Raden Intan Lampung" (Undergraduate, UIN Raden Intan Lampung, 2018), <http://repository.radenintan.ac.id/5057/>.

ح. منهج البحث

١. نوع البحث

يستخدم هذا البحث منهج التحليل الوصفي الكيفي الذي يندرج ضمن البحث اللغوي. كما يعتبر هذا البحث أسلوبًا يحاول وصف/توصيف الكائن بما هو عليه.^{١٤} يتيح هذا النهج للباحث تحليل استخدام المصطلحات في رسالة العلمية طلبة تعليم اللغة العربية الدفعة ٢٠١٨ بتفصيل. يفصح Sugiyono عن أن منهج البحث الكيفي هو منهج بحث يستند إلى فلسفة ما بعد الإيجابية ويستخدم لدراسة الكائن بطروفه الطبيعية (واقعه الفعلي، دون ضبط أو تجرية) حيث يكون الباحث هو الأداة الرئيسية.^{١٥}

٢. مكان البحث

أجريت البحث الذي قام به الباحث في جامعة الإسلامية الناصرية رادن إنتان لامبونج، الكائنة في شارع النقيب جول. إندرو سورتمين، سوكارامي، منطقة سوكارامي، مدينة باندار لامبونج، لامبونج ٣٥١٣١. حيث قام الباحث بجمع البيانات في مكتبة جامعة الإسلامية الحكومية رادن إنتان لامبونج.

¹⁴ M. Sukardi, *Metodologi Penelitian Pendidikan: Kompetensi dan Praktiknya (Edisi Revisi)* (Bumi Aksara, 2021), 200.

¹⁵ P. D. Sugiyono, "Metode Penelitian Pendidikan (Kuantitatif, Kualitatif, Kombinasi, R&d dan Penelitian Pendidikan)," *Metode Penelitian Pendidikan* 67 (2019): 18

٣. تقنيات جمع البيانات

في هذا البحث، استخدم الباحث طرق المراقبة والمقابلة والوثائق. من خلال تقنيات جمع البيانات، تم جمع البيانات في هذا البحث بواسطة تقنيات المراقبة والمقابلة والوثائق. حيث جمع الباحث ١٠ رسالة العلمية كعينة لجمع البيانات باستخدام التقنيات التالية:

أ. تقنية القراءة والتسجيل:

الفن المستخدم في جمع البيانات هو فن القراءة والتسجيل.^{١٦} قبل بدء البحث باستخدام تقنية التسجيل، قام الباحث بقراءة الرسالة العلمية التي ستستخدم كمصدر للبيانات للبحث عن أخطاء في استخدام مصطلحات الرسالة العلمية. ثم استخدم تقنية التسجيل لتوثيق أخطاء استخدام المصطلحات التي ظهرت في هذه الرسالة العلمية.

ب. التوثيق:

جمع نسخ من الرسالة العلمية المختارة. ثم، يتم التوثيق، حيث يُعتبر التوثيق تسجيلاً للأحداث التي مرت، ويمكن أن يظهر التوثيق على شكل كتابة، صورة، أو عمل فني من إنتاج الفرد.^{١٧} يُعتبر التوثيق إضافة إلى استخدام تقنيات المراقبة والمقابلة في البحوث

¹⁶ farah Fadhila Rahmadhani Dan Asep Purwo Yudi Utomo, "Analisis Tindak Tutur Ekspresif Dalam Novel Hujan Bulan Juni Karya Sapardi Djoko Damono," *Bahtera Indonesia; Jurnal Penelitian Bahasa Dan Sastra Indonesia* 5, no. 2 (1 September 2020): 91

¹⁷ Sugiyono, "Metode penelitian pendidikan pendekatan kuantitatif, kualitatif dan R&D," 2013, 272

النوعية. بناءً على ذلك، يُعتبر التوثيق أيضًا جمعًا للبيانات المكتوبة أو المطبوعة حول الحقائق التي سُتستخدم كدليل في البحث ونتائجه.^{١٨}

٤. تقنية تحليل البيانات

بعد إكمال جمع البيانات، تكون الخطوة التالية التي يتخذها الكاتب هي مرحلة معالجة البيانات ومن ثم تحليلها. تحليل البيانات هو عملية دمج البيانات في أجزائها المكونة للكشف عن السمات والعناصر في الهيكل. تحليل البيانات هو عملية هامة للغاية في البحث. يستند ذلك إلى الاعتبار بأنه في هذا التحليل، يمكن تفسير البيانات التي حصل عليها الباحث كنتيجة وفقًا للإجراءات العلمية.^{١٩}

لذلك، يستخدم تحليل البيانات في هذا البحث تحليل الأخطاء اللغوية الذي يتناسب مع هذا البحث. قبل أن يقوم الباحث بتحليل البيانات التي تم العثور عليها، سيقوم الباحث بجمع البيانات، وتصنيفها، واستخلاص الاستنتاجات منها.

أ. جمع البيانات:

جمع البيانات يعد أحد الخطوات الأساسية لتحليل أخطاء استخدام المصطلحات في هذه الأطروحة. من خلال جمع البيانات، يمكن للباحث تصنيف البيانات وفقًا لأنواع الأخطاء الموجودة.

¹⁸ Suharsimi Arikunto, "Prosedur penelitian pendekatan praktek," *Jakarta: Rineka Cipta*, 2010, 283

¹⁹ Asep Kurniawan, "Metodologi penelitian pendidikan," 272, diakses 14 November 2023, <https://opac.perpusnas.go.id/DetailOpac.aspx?id=1164268>

ب. تصنيف البيانات:

تصنيف البيانات يهدف إلى تسهيل عملية تحليل الأخطاء التي تم العثور عليها. حيث يقوم الباحث بتصنيف البيانات حسب نوع الأخطاء، مما يساعد على فهمها بشكل أفضل.

ج. الاستنتاج:

وأخيراً، يتعين استنتاج البيانات التي تم تجميعها وتصنيفها. يتيح ذلك للباحث إجراء تحليل للبيانات وفهمها بشكل أفضل.

٥. اختبار صحة البيانات

بعد العثور على التقنية المناسبة للبحث، يتعين على الباحث اختبار موثوقية البيانات. وبالتالي، البيانات الصحيحة هي البيانات التي لا تختلف بين البيانات التي كتبها الباحث والبيانات الفعلية التي حدثت في كائن البحث.^{٢٠} وفقاً لسوجيونو، اختبار صحة البيانات في البحوث النوعية يشمل اختبار موثوقية البيانات، اختبار القابلية للنقل، اختبار القابلية للتكرار، واختبار التأكيد. في هذا البحث، يتم استخدام اختبار موثوقية البيانات من خلال تقنية التثليث. يتم تنفيذ اختبار موثوقية البيانات من خلال التثليث.^{٢١} وفقاً لنورمان ك. دنكين في كتاباته المختلفة، يعرف التثليث كمركب أو تجميع لطرق مختلفة يتم استخدامها

²⁰ Tjutju Soendari, "Pengujian Keabsahan Data Penelitian Kualitatif", Plb Fip Upi, 2

²¹ P. D. Sugiyono, "Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D (Vol. 8)", Alfabeta. Bandung, 2012, 121, <https://scholar.google.com/scholar?cluster=6176189826290438781&hl=en&oi=scholar>

لدراسة ظاهرة ذات صلة من وجهات نظر مختلفة. حتى الآن، يُستخدم مفهوم دنكين بواسطة الباحثين النوعيين في مجالات مختلفة. ويعتبر التثليث شموليًا ويتضمن أربعة جوانب، وهي: (١) تثليث الطريقة، (٢) تثليث بين الباحثين (في حالة إجراء البحث كمجموعة)، (٣) تثليث مصادر البيانات، (٤) تثليث النظرية.^{٢٢} ونوع التثليث الذي يستخدمه الباحث هو تثليث مصادر البيانات.

تثليث مصادر البيانات هو استكشاف أصالة معلومات محددة من خلال مختلف الأساليب ومصادر جمع البيانات. على سبيل المثال، بالإضافة إلى المقابلات والمراقبة، يمكن للباحث استخدام المراقبة المشاركة، وثائق مكتوبة، أرشيف، وثائق تاريخية، سجلات رسمية، وتدوينات أو كتابات شخصية، وصور أو صور. بالطبع، سينتج كل أسلوب أدلة أو بيانات مختلفة، مما يوفر رؤى مختلفة حول الظاهرة المدروسة. هذه التنوع في الرؤى ستؤدي إلى فهم واسع يؤدي إلى حقيقة يمكن الاعتماد عليها.

أ. الصدق الداخلي:

ضمان صحة نتائج البحث من خلال تثليث البيانات، أي مقارنة نتائج التحليل مع مصادر بيانات أخرى، مثل التشاور مع أساتذة، وخبراء في اللغة العربية، أو زملاء.

²² "Triangulasi Dalam Penelitian Kualitatif," uin-malang.ac.id, diakses 15 November 2023, <https://uin-malang.ac.id/blog/post/read/101001/triangulasi-dalam-penelitian-kualitatif.html>.

ب. الموثوقية:

لتعزيز الموثوقية، يمكن إشراك باحث آخر أو خبير في اللغة العربية لإجراء التحقق المستقل من التحليل الذي تم إجراؤه.

ط. تنظيم البحث

تنظيم البحث في هذه الأطروحة مرتبط بشكل وثيق ويكمل بعضه البعض، وتكون هيكلها كما يلي:

الباب الأول: المقدمة

بعض المكونات التي تُوضح في هذا الباب هي: توضيح العنوان، خلفية المشكلة، التركيز والتفصيل الفرعي، صياغة المشكلة، أهداف البحث، فوائد البحث، مراجع سابقة ذات الصلة، وطريقة البحث.

الباب الثاني: الأسس النظرية

في هذا الباب، يقدم الأساس النظري الذي يتناول تحليل أخطاء مصطلحات رسائل الطلبة في تخصص تعليم اللغة العربية للفوج الدارس ٢٠١٨، ويشرح نظريات البحث ذات الصلة بهذه الرسالة.

الباب الثالث: وصف كائن البحث

يتناول هذا الباب وصفًا عامًا لكائن البحث الذي قام به الباحث مسبقًا، ويقدم أيضًا عرضًا سريعًا للحقائق والبيانات حول كائن البحث كما سيتم دراسته من قبل الباحث فيما بعد.

الباب الرابع: تحليل البحث

يتم استكماله بتحليل البيانات البحثية، حيث يقوم الباحث بشرح مواقع الأخطاء ويشرح النتائج التي تم الرجوع إليها من قبل الباحث من مصادره المرجعية.

الباب الخامس: الختام

يحتوي هذا الباب على استنتاجات حول الشرح الذي قام به الباحث، ويحتوي أيضًا على توصيات.



الباب الثاني الإطار النظري

أ. تحليل الأخطاء

١. فهم أخطاء اللغة

الخطأ هو تحول أو تكوين ينحرف عن بعض المعايير القياسية (المعايير المختارة) لأداء لغة البالغين.^{٢٣} حيث يشير هذا المصطلح في اللغة الإنجليزية إلى "errors" والذي يكون له مرادفات مثل "mistakes" و "goofs". وفقاً لـ Mantasiah، الخطأ اللغوي هو الخطأ الذي يكون هدف البحث، أي الخطأ الذي يكون ذو طابع منهجي حيث تكون الكفاءة هنا هي قدرة متعلم اللغة على إنتاج لغة تتوافق مع قواعد اللغة المستخدمة.

يُظهر الأخطاء اللغوية التي يقوم بها الطلبة/الطالبة أثناء عملية التعلم عدم تحقيق أهداف التعلم بعد. كلما زادت نسبة الأخطاء اللغوية، كلما قلّت أهداف تعلم اللغة التي تم تحقيقها. يجب تقليل أو حتى القضاء على أخطاء اللغة التي يرتكبها الطلبة قدر الإمكان.^{٢٤}

Nababan يقول أن هناك فرقاً بين السهو والخطأ، حيث يُسبب السهو بالعديد من العوامل، في حين يسبب الخطأ القدرة الشخصية (وحي)،^{٢٥} (٢٠٢٠). بمعنى آخر، يعتبر الخطأ اللغوي هو عندما ينحرف استخدام اللغة

²³ Henry Guntur Tarigan, 126

²⁴ Mantasiah R., Yusri, *Analisis Kesalahan Berbahasa Sebuah Pendekatan dalam Pengajaran Bahasa*, ed. (Yogyakarta, Deeppublish, 2020), 3.

²⁵ Wahyu Hanafi Putra, *Analisi Kesalahan Berbahasa Arab (teori, metodologi, dan Implementasi)*, ed. (Indramyu, Penerbit Adab, 2022), 11

الشفهية والمكتوبة عن عوامل التواصل أو عن الضوابط الاجتماعية وقواعد النحو.^{٢٦}

من المهم فهم الفرق بين الخطأ والخطأ في سياق اللغة. يفصل كوردن بوضوح بين الاثنين، حيث يشير الخطأ إلى انحراف في اللغة يكون منتظمًا أو متسقًا، بينما يشير الخطأ إلى انحراف في اللغة يحدث بطريقة غير مقصودة. فيما يتعلق بالنطق، يشار في كثير من الأحيان إلى الخطأ على أنه "خطأ في النطق" أو "انقطاع".^{٢٧}

يمكن استنتاج أن الخطأ اللغوي هو كلمة/جملة تنحرف عن قواعد اللغة المستخدمة من قبل متعلمي اللغة، ومدرسي اللغة، وطلبة تعليم اللغة، والطلبة في البحث أو في الحياة اليومية. لتقليل الأخطاء في استخدام اللغة، يجب على جميع الأطراف تعزيز المعرفة في مجال اللغة. يمكن تحقيق ذلك إذا كان معلم اللغة يتعمق في جميع جوانب أخطاء اللغة، وهذا ما يعنى به مصطلح تحليل الأخطاء.^{٢٨}

²⁶ Nikmah Sari Hasibuan, "Analisis Kesalahan Berbahasa Pada Penulisan Media Luar Ruang Di Wilayah Kota Medan," *Edukasi Kultura : Jurnal Bahasa, Sastra Dan Budaya* 1, no. 1 (17 Desember 2018): 16, <https://doi.org/10.24114/kultura.v1i1.11701>.

²⁷ S. Pit Corder, *Introducing Applied Linguistics* (Harmondsworth: Penguin, 1973), h. 256.

²⁸ Elieza Tri Astuti, "Analisis Kesalahan Penggunaan Bahasa Indonesia Tataran Morfologi Dalam Karangan Deskripsi Peserta Didik Kelas Vii E Dan Kelas Vii F Smp N 35 Semarang" (Skripsi, UNNES, 2019), 25.

٢. مفهوم تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء اللغوية هو عملية التعرف على الأخطاء وتحليلها وفهمها التي تحدث في استخدام اللغة، سواء كان ذلك في الكتابة أو الحديث. يشمل ذلك فهم الأخطاء في قواعد النحو، والمفردات، والإملاء، والتركيب الجملي، واستخدام التعابير بشكل غير صحيح. يتفق الخبراء ومعلمو اللغة على أن الأخطاء اللغوية يمكن أن تعوق تحقيق أهداف تعلم اللغة. حتى أن هناك تصريحًا متطرفًا حول أن الأخطاء اللغوية تشير إلى "فشل تدريس اللغة أو فشله".^{٢٩}

في بحثه، ذكر ثعيمة أن تحليل أخطاء اللغة ظهر في أوائل السبعينيات، وهو جزء من تحليل التباين. هناك ثلاث خطوات في تحليل أخطاء اللغة، وهي:

أ. تحديد الأخطاء

تهدف هذه الخطوة إلى تحديد موقع انحرافات قواعد اللغة من قبل المتحدثين باللغة الثانية. عند تحديد المشكلة، يحتاج الباحث إلى معرفة قواعد اللغة الصحيحة والمعتمدة للكشف عن القواعد اللغوية التي تم انتهاكها.

ب. وصف الأخطاء

²⁹ Henry Guntur Tarigan, Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa* (Bandung: Angkasa, 2021), 59.

تهدف هذه الخطوة إلى شرح جوانب الانحراف التي تحدث، مثل الحذف، الاختيار، ترتيب الأخطاء، والترتيب. بعد تحديد موقع أخطاء اللغة، يتم وصف الأخطاء اللغوية وتفصيلها، بما في ذلك الانحرافات اللغوية التي تحدث.

ج. تفسير الأخطاء

تفسير الأخطاء يعني شرح العوامل التي تؤدي إلى حدوث أخطاء في اللغة، ثم تصحيح هذه الأخطاء والإشارة إلى الصواب.³⁰

وفقاً لـ سكماواوي، فإن تحليل الأخطاء هو عملية لتقييم وتحليل الأخطاء من خلال خطوات منهجية باستخدام نظريات وإجراءات مستندة إلى اللسانيات. أما إجراءات العمل المستخدمة فهي جمع العينات، تحديد الأخطاء، شرح الأخطاء، تصنيف الأخطاء، ثم تقييم أو تقويم الأخطاء.³¹

وبناءً على ذلك، يُعرف تحليل الأخطاء بأنه عملية التعرف على الأخطاء وتحليلها وفهمها في استخدام اللغة. يقول هنري غونتور تاريجان إن تحليل الأخطاء اللغوية هو إجراء يستخدمه الخبراء ومعلمو اللغة، يشمل جمع البيانات/عينات اللغة للطلبة/الطلبة، وتحديد الأخطاء الموجودة في البيانات، ووصف الأخطاء الموجودة في

³⁰ Haniah, Analisis Kesalahan Berbahasa Arab pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab (Makassar: Arabi, 2018), Vol. 3 No. 1, h. 28.

³¹ Sukmawaty, Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia pada Skripsi Mahasiswa Program Studi Sistem Informasi Sekolah Tinggi Manajemen Informatika dan Komputer (STMIK) Kharisma Makassar (Makassar: Jurnal Retorika, 2017), Vol. 10 No. 1, h. 57.

البيانات، وتصنيف البيانات بناءً على أسباب الأخطاء المفترضة، وتقييم البيانات.^{٣٢} يوفر ذلك فهمًا لأنواع الأخطاء وأسبابها، والآثار الناجمة عن تلك الأخطاء. يساعد تحليل الأخطاء على تحسين فهم وإتقان لغة الشخص، مما يمكنه من تجنب وقوع أخطاء مماثلة في المستقبل.

استنادًا إلى التوضيح أعلاه، يمكن استنتاج أن الأخطاء اللغوية في استخدام هذا المصطلح يجب تقليلها بشكل كبير حتى تصبح رسائل طلبة تعليم اللغة العربية ذات جودة أعلى وأكثر فائدة. وذلك لكي يفهم جميع القراء الراغبين في دراسة رسائل طلبة تعليم اللغة العربية في جامعة رادين إتان في لامبونج بشكل أفضل من خلال قراءة مصطلحات الرسائل بشكل صحيح وجيد.

٣. الأهداف والفوائد من تحليل الأخطاء

يحمل تحليل الأخطاء عدة أهداف وفقًا للخبراء، حيث يُشير تاريخان إلى الهدف الأول وهو تحديد تسلسل المواد التعليمية، ثم تحديد تسلسل مستويات التركيز في التعليم، ومن ثم التخطيط للتدريب والتدريس التكميلي، واختيار المهارات التي يجب تحسينها لدى الطلبة.^{٣٣} بالإضافة إلى ذلك، يشير ريكارد في سياق منتصر ويوسري إلى أن تحليل الأخطاء اللغوية لديه هدفين، الأول هو تقديم البيانات المتعلقة بالأخطاء التي يواجهها المتعلم خلال عملية التعلم، بالإضافة إلى العوامل الممكن أن تؤثر على تلك الأخطاء

³² Henry Guntur Tarigan, 306.

³³ Henry Guntur Tarigan, Djago Tarigan, 57.

اللغوية. الهدف الثاني هو أن نتائج تحليل الأخطاء اللغوية يمكن أن تكون دليلاً لتطوير وقاعدة لعمليات التعلم المستقبلية.

الهدف من تحليل الأخطاء اللغوية هو كما يلي:^{٣٤}

- أ. تعزيز الفهم واستيعاب اللغة: من خلال فهم الأخطاء التي تم ارتكابها، يمكن للفرد تحسين قدرته على استخدام اللغة وتجنب الأخطاء نفسها في المستقبل.
 - ب. تحسين جودة التواصل: يساعد تحليل الأخطاء في تحسين التواصل، بحيث تصبح الرسائل أكثر وضوحًا ودقة وفعالية.
 - ج. مساعدة عملية التعلم: من خلال تحليل أخطاء اللغة، يمكن للفرد الحصول على رؤى حول المجالات التي تحتاج إلى تحسينها في عملية تعلم اللغة.
 - د. دعم البحث وتطوير اللغة: يمكن لتحليل أخطاء اللغة أن يوفر فهمًا أعمق حول الأخطاء الشائعة في استخدام اللغة، ويمكن أن يساعد هذا في دعم البحث وتطوير اللغة.
- مع الأهداف المذكورة أعلاه، يحمل تحليل الأخطاء اللغوية أيضًا العديد من الفوائد، وهي كالتالي:

- أ. تعزيز إلمام اللغة: من خلال تصحيح أخطاء اللغة، يمكن للفرد التعبير عن أفكاره وأفكاره بشكل أكثر سلاسة ووضوح.

³⁴ Mantasiah R., Yusri, 5.

- ب. زيادة الثقة بالنفس: من خلال التعرف على الأخطاء وتصحيحها، يمكن للفرد زيادة ثقتهم بأنفسهم في التواصل باللغة التي يتعلمونها.
- ج. زيادة فهم السياق الثقافي: من خلال تحليل أخطاء اللغة، يمكن للفرد فهم السياق الثقافي المتعلق باللغة التي يتعلمونها.
- د. تحسين جودة الكتابة: يميل هذا البحث إلى تحسين جودة كتابة رسائل الماجستير لطلبة تعليم اللغة العربية في جامعة رادن إنتان لامبونج.

٤. مراحل تحليل أخطاء اللغة

بناءً على أن الباحث قد ناقش الأخطاء اللغوية، وفهمه، وأهدافه، وفوائده، فإن الخطوة التالية هي معرفة المراحل التي سيتم اتخاذها لهذا البحث.³⁵ وبناءً على ما ذكره تاريجان، هناك مراحل لعملية تحليل الأخطاء، وهي كالتالي:

أ. جمع بيانات الأخطاء

قراءة الرسالة العلمية بشكل شامل للحصول على كل مصطلح يُستخدم لجمع البيانات الضرورية. تسجيل هذه المصطلحات لتحليلها لاحقاً.

أضاف برهان نورغيانتو أن البيانات التي سيتم تحليلها يجب أن تكون ذات طابع عملي، أي أنها ناتجة عن جهد المتعلمين الذين يتطلب منهم إنتاج تسلسلات لغوية وفهمها في سياق

³⁵ Henry Guntur Tarigan, 331.

الفكر. يمكن الاعتماد على البيانات العملية للحصول على فهم حول قدرة المتعلمين على استخدام اللغة وفقاً لوظائفها الاتصالية بشكل واقعي.^{٣٦}

ب. تحديد الأخطاء:

إجراء تحليل للرسالة العلمية لتحديد الأخطاء في استخدام المصطلحات. يمكن أن تكون هذه الأخطاء عبارة عن اختيار غير دقيق للمصطلح، أو فهم خاطئ للمصطلح، أو استخدام المصطلح بشكل غير متسق. تحديد الأخطاء يمكن أن يتم بطريقة تكاملية، وهي تشمل جميع الجوانب اللغوية في آن واحد؛ أو بطريقة تحليلية، حيث يقتصر على جانب واحد أو عدة جوانب محددة، مثل الجانب الصوتي فقط أو الجانب الصرفي فقط.^{٣٧}

ج. شرح الأخطاء

في هذه المرحلة، يجب على الباحث شرح الجزء الذي به خطأ في استخدام المصطلح، وأسباب هذا الخطأ، وكيفية التعامل مع هذا الخطأ. هذه الخطوة تشمل إعادة بناء الجمل بعرض الشكل الصحيح. يتم هذا الإعادة بناء استناداً إلى تفسير للمعنى المقصود من قبل المتعلم، وبالتالي فإن صحتها تعتمد بشكل كبير على دقة

³⁶ Burhan Nurgiyanto, Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra (Yogyakarta: BPFE, 1987), H. 177.

³⁷ Ibid.

هذا التفسير. يمكن الحصول على تفسير صحيح، أو المعروف باسم التفسير السلطوي، من خلال السؤال أولاً مباشرة من المتعلم حول المعنى الذي يريد أن يعبر عنه بلغته الأم.³⁸

د. تصنيف وترتيب الأخطاء

تصنيف الأخطاء التي تم العثور عليها بناءً على نوعها ودرجة خطورتها. على سبيل المثال، الأخطاء في استخدام المفردات، الصرف، أو معنى المصطلح. ثم يتم حساب وجود كل مجموعة بحيث يمكن معرفة مدى جدارتها. ومن هذا التصنيف، يمكن الاستنتاج عن الأجزاء في اللغة المستهدفة التي تشكل نقاط ضعف للمتعلمين.

هـ. تقييم الأخطاء³⁹

الخطوة الأخيرة هي تقييم نتائج تحديد الأخطاء التي قد تكون مسببة للأخطاء والبحث عن وسائل مناسبة للتقليل والقضاء على هذه الأخطاء. يمكن تطبيق هذا أيضًا في عملية التعلم والتدريس سواء للطلبة أو الطلبة في تعلم اللغة.

و. أسباب الأخطاء اللغوية

أ. نقص المعرفة أو الفهم في قواعد النحو: قد يكون لدى شخص عدم معرفة كافية بقواعد النحو، مما يؤدي إلى ارتكابه أخطاء في

³⁸ S. Pit Corder, *Introducing*, h. 274.

³⁹ Wahyu Hanafi Putra, 26.

استخدام هيكل الجملة، أو الموضوع، أو الفعل، أو المفعول به، أو كلمة الوصف.

ب. قلة المفردات: إذا كان لدى شخص قلة في المفردات، قد يستخدم كلمات غير مناسبة أو عامة جدًا في سياق معين.

ج. تأثير اللغة الأم: بالنسبة للناطقين بلغة أجنبية أو أولئك الذين يستخدمون لغة ثانية، قد يؤدي تأثير لغتهم الأم إلى حدوث أخطاء في هيكل الجملة، أو استخدام الكلمات، أو الإملاء.

د. قلة الفهم للسياق: عندما لا يفهم الشخص سياق استخدام اللغة بشكل صحيح، قد يستخدم تعابير أو عبارات بطريقة غير صحيحة أو أقل دقة.

في بحثها، أوضحت إيتي أن هناك ثلاثة أسباب ممكنة لأن يرتكب شخص أخطاء في اللغة، وهي:

أ. التأثير باللغة التي تم اكتسابها أولاً. وهذا يعني أن الأخطاء اللغوية تحدث بسبب التداخل بين اللغة الأم أو اللغة الأولى واللغة الثانية التي يتعلمها الفرد.

ب. عدم فهم مستخدم اللغة للغة التي يستخدمها. الأخطاء التي تعكس سمات قواعد اللغة العامة التي يتعلمها.

ج. تعليم اللغة بشكل غير دقيق أو غير كامل. وهذا يتعلق بالمواد التي يتم تدريسها أو تدريسها وكيفية تنفيذ عملية التدريس. ٤٠

بالإضافة إلى ذلك، ترى هانيه أن هناك في العموم عاملين يتسببان

في الأخطاء اللغوية، وهما:

أ. العامل التداخلي

ب. العامل التطويري

وبشكل خاص، العوامل التي تسبب في أخطاء الإملاء تشمل:

أ. عامل ضعف أعضاء الجسم

ب. العامل التربوي

ج. العامل في كتابة اللغة العربية

(١) وجود عدم تطابق بين كتابة الحروف الهجائية وأصواتها التي

تمثل الحركات التي ترافقها.

(٢) التشابه في شكل كتابة بعض الكلمات ولكنها تحمل معانٍ

مختلفة، مثل "عَلِمَ"، "عَلِمَ"، "عَلِمَ" مما يؤدي إلى الخطأ في وضع الحركات على هذه الكلمات.

(٣) الارتباط بين قواعد الإملاء وقواعد النحو والصرف، مما

يؤدي إلى صعوبة في الكتابة.

(٤) تفرع قاعدة كتابة الإملاء ووجود الكثير من الاختلافات

والاستثناءات في تلك القاعدة. مثل قاعدة كتابة الهمزة في

منتصف كلمتها.^{٤١}

⁴¹ Haniyah, op. cit, h. 28.

٦. جوانب الأخطاء اللغوية

اللغة الوسيطة هي اللغة التي ينتجها شخص أثناء عملية اكتسابه للغة ثانية. السمة الرئيسية للغة الوسيطة هي وجود أخطاء لغوية على شكل أخطاء في اللغة تنحرف عن هيكلها النموذجي. تكون هذه الأخطاء ذات طابع نظامي وتحديث لكل شخص يحاول استخدام اللغة. إتقان اللغة الثانية.

في حالة الأخطاء اللغوية، يعني ذلك انحرافاً عن الهيكل النموذجي الذي يحدث بسبب عدم قدرة المتحدث على اتخاذ خيار التعبير الذي يتناسب مع المعنى والسياق الحالي.

من الناحية العملية، يُسبب الأخطاء التي يقوم بها طلبة قسم التربية في اللغة العربية في جامعة بيرجوروان تربية في استخدام اللغة العربية نتيجة لفهم خاطئ للمعنى أو المفهوم، بحيث تكون أخطاؤهم في بناء جمل اللغة العربية، سواء كانت شفوية أو كتابية، بسبب ترجمة مقالاتهم. ولا يزال تأثير اللغة الإندونيسية أو قواعد لغة المنطقة يؤثر على أخطائهم. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تحدث التحريفات بسبب التفاعل بين عناصر اللغة المستهدفة ذاتها.^{٤٢}

⁴² M. Akmansyah, Analisis kesalahan Kesilapan Penggunaan Bahasa Arab: Error Analysis Terhadap Skripsi Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah IAIN Raden Intan Lampung (Bayan. Vol. 2 No.1 IAIN Lampung 2010), 12-13

هناك ٤ أشكال من الأخطاء في استخدام اللغة، وهي:

أ. إسقاط أو إضافة تشمل:

(١) مضاف مضاف إليه

(٢) مبتدأ وخبر

(٣) صفة والمصفوف

ب. التناسق (المطابقة) وهي:

(١) مذكر - مؤنث

(٢) جمع - مفرد - مثنى

(٣) الأضاف

(٤) البديل

ج. الأخطاء في التشكيل والحركة وتشمل:

(١) النواصب

(٢) الجوازم

(٣) المفعول به

(٤) الجار والمجرور

(٥) أخوات إن وكان

د. دقة اختيار المفردات.

من بين الجوانب الأربعة التي تم شرحها أعلاه، سيقوم الباحث بدراسة جانب دقة اختيار المفردات فقط، وهو ما يتناسب مع عنوان البحث "تحليل الأخطاء في استخدام مصطلحات رسائل طلبة جامعة رادين إنتان لامبونج للعام ٢٠١٨". لذلك سيقوم

الباحث بمراقبة الأخطاء أو الانحرافات الموجودة في مصطلحات الرسائل التي سيتم قراءتها.

ب. مصطلح البحث

١. فهم مصطلح البحث

المصطلح هو كلمة أو عبارة تُستخدم كاسم أو رمز يعبر بدقة عن معنى مفهوم لمفهوم، أو عملية، أو وضع، أو خاصية في مجال العلوم، والتكنولوجيا، والفنون. ويشير مصطلح الى مجموعة من المبادئ والقواعد لتكوين المصطلحات ومجموعة المصطلحات التي يتم إنشاؤها.^{٤٣}

المصطلح هو تكوين لغوي له فريدة خاصة. إن المصطلح هو وحدة لغوية تتألف من كلمتين أو أكثر بحيث تخلق معنى جديدًا محددًا يختلف تمامًا عن معنى الكلمة ذاتها. من الناحية الوظيفية ، يمكن للمصطلح تلخيص الخطاب التعاقدي ، ولديه أيضًا معنى محدد. المصطلح هو هيكل مترابط لا يمكن استبدال عناصره أو تعديلها بتسلسل زمني.

بهذا يكون الفهم المتعلق بكل ما يحدث في هذا العالم ذا صلة بالمصطلحات العلمية، لذلك يكون المصطلح العلمي هو العلامة التي نستطيع من خلالها الوصول إلى مجموعة متنوعة من الأمور. لذلك يكون هدف الكاتب في تحليل الأخطاء هو تسهيل فهم القارئ للمصطلحات المدرجة في رسائل طلبة تعليم اللغة العربية لعام ٢٠١٨.

⁴³ MENDIKBUD, Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan & Pedoman Umum Pembentukan Istilah, ed III, (Bandung ; Yrama Widya, 2012), 69

٢. تعريف مصطلح الرسالة

المصطلح هو كلمة أو تركيب كلمات يعبر بدقة عن مفهوم أو عملية أو حالة أو خاصية فريدة في مجال معين. بموازاة ذلك ، يحمل مصطلح الرسالة تعريفاً آخر ، وهو أنه وفقاً للقاموس (قاموس كولينز الإنجليزي) ، المصطلح هو مجموعة من الكلمات التي لا يمكن تنبؤها من خلال معاني مكوناتها.^{٤٤}

٣. استخدام اللغة الأجنبية

يمكن استخدام المصطلحات الأجنبية إذا توفرت الشروط التالية:^{٤٥}

أ. المصطلحات الأجنبية التي تم اختيارها أكثر ملاءمة لأن دلالتها

أو معناها أكثر دقة مقارنة بالكلمات المتاحة:

(١) تأكيد = < التثبيت أو التحقق

(٢) هاوي = < بدون أجر

(٣) منطقي = < منطقي

(٤) حوافز = < محفز / مشجع

(٥) فوري = < دون طلب / تلقائياً

ب. المصطلحات الأجنبية التي تم اختيارها أقصر إذا مقارنتها

بترجمتها:

(١) وثيقة = < وثائق هامة تشكل دليلاً

⁴⁴ Agus Nero Sofyan, et. al. *Bahasa Indonesia Dalam Penulisan Karya Ilmiah*, (Bandung ; WIDYATAMA University, 2007), h. 16

⁴⁵ Ibid, 13-15

(٢) التأثير = < اندماج عناصر ثقافة واحدة مع الأخرى لتكوين ثقافة جديدة

(٣) الحضرية

(٤) الشيفرة = < سلوك الأدب المقرر

ج. في بعض الأحيان يوجد مصطلحات مسموح باستخدامها في اللغة الأجنبية واللغة الإندونيسية.

(١) مدير = < مدير

(٢) إدارة = < إدارة

(٣) نسبي = < نسبي

(٤) درجة حرارة = < درجة الحرارة

(٥) تصنيف = < تصنيف

(٦) إبداع = < قدرة الإبداع

(٧) قطاع المجال

(٨) الدورة = < الدورة

(٩) التحقيق = < التنفيذ

٤. وسائل إدخال المصطلحات

يمكن إدخال المصطلحات الأجنبية على النحو التالي:

أ. من خلال القبول كاملاً

يتم قبوله كما هو من اللغة الأصلية. يتبع هذا الطريق إذا

كان المصطلح أو التعبير يعتبر دولياً أو إذا لم يجد الشخص مرادفه في

اللغة الإندونيسية، ومن بينها:

(١) De jure = وفقاً للقانون

(٢) De facto = وفقاً للواقع

(٣) Doctor honoris causa = دكتور فخري

(٤) Cum laude = مع الشناء

ب. من خلال الترجمة

في ترجمة المصطلحات الأجنبية المهمة هو تشابه معاني السياق، ليس الحرف الحرفي. لذا الترجمة لا تؤدي إلى شكل متوازن واحد إلى واحد. ومع ذلك، يتم مراعاة الفئات اللغوية وكذلك الكلمات المرتبطة بالكلمات.

(١) brain storming = تجمع الأفكار

(٢) up to date = حديث

(٣) overlap = تداخل

(٤) bilateral = ثنائي

(٥) feedback = رد فعل

ج. من خلال التكيف باللغة الإندونيسية وتكييف الإملاء / نظام

الأصوات اللغوية

(١) Integration = اندماج

(٢) Research = بحث

(٣) University = جامعة

الباب الخامس

الإختتام

أ. الإستنتاج

بناءً على نتائج التحليل التي قام بها الكاتب والبحث الذي أُجري حول أخطاء مصطلحات البحث في رسالة العلمية طلبة تعلم اللغة العربية في جامعة الإسلام الحكومية رادين إنتان لامبونج لعام ٢٠١٨، يمكن استنتاج ما يلي:

استخدام مصطلحات رسالة العلمية طلبة تعلم اللغة العربية لعام ٢٠١٨ في جامعة رادين إنتان لامبونج لا يزال يعاني من عدم الدقة في استخدام مصطلحات البحث، وغالبًا ما تحدث نفس الأخطاء مع إضافة بيانات إضافية من استخدام مصطلحات البحث في رسالة العلمية طلبة تعلم اللغة العربية لعام ٢٠٢٣. وبالتالي، فإن عدد الرسالة العلمية التي تم اختيارها كموضوع للبحث هو ١٥ لعام ٢٠١٨ و ١٠ لعام ٢٠٢٣. مع البيانات التي تم جمعها على النحو التالي:

١. أخطاء في اختيار المفردات:

ختام، استنتاجات، استنباط، الختامة، اقتراح، النصيحة، التوصيات، ملحقات، مراحل

٢. أخطاء في استخدام القواعد اللغوية (الإباروه):

أسباب اختيار الموضوع، خلفيات البحث، تحديد المشكلة، مشكلة البحث، أهداف البحث، فوائد البحث، أسس النظرية، منهج

البحث، نتائج البحث، توضيح الموضوع، فرضية البحث، صفحة الموضوع، محتويات البحث، تحليل البيانات، أنواع البحث، مكان وموضوع ووقت البحث، قائمة الصور، تعيين المشكلة.

من خلال هذا يمكن رؤية أن الطلبة لا يزالون غير قادرين على اختيار استخدام مصطلحات البحث بشكل صحيح وفقاً للقاموس. لذا يُوصي الباحث بقراءة القاموس الموسوعي بعنوان "قاموس كتابة الأبحاث العلمية (المقالات، الرسائل الجامعية، الرسالة العلمية والرسائل)" للأستاذ الدكتور إمام أنصوري، و "قاموس مصطلحات وعبارات البحث باللغة العربية" للأستاذ حسني نور والأستاذ م. كامل رما أوينشار. نأمل أن يساعد هذا التوضيح الطلبة في أبحاثهم العلمية في المستقبل.

ب. الاقتراحات

تتعلق الاقتراحات التي سيقدمها الباحث بتجربة اكتسبها في هذا البحث، المتعلقة بمشكلة استخدام مصطلحات الرسائل الجامعية، وعلى أمل أن تكون مفيدة في المستقبل:

١. بالنسبة لطلبة تخصص تعليم اللغة العربية، حيث يكون استخدام مصطلحات الرسائل الجامعية أمراً هاماً، يأمل الباحث أن يكون جميع الطلبة الذين يدرسون تخصص تعليم اللغة العربية يولون اهتماماً أكبر ويفهمون معنى المصطلحات المستخدمة في رسالتهم أو رسائلهم.
٢. ولتعزيز اللغة في تعلم اللغة العربية في المستقبل، يمكن أن يكون من السهل أكثر في تعلم اللغة العربية، حيث يمكن للطلبة، في حال حدوث أخطاء في استخدام المصطلحات، تقديم ملاحظات بشكل أفضل. ففي أي

مكان وفي أي وقت يمكن للإنسان أن يرتكب أخطاء ويكون هناك دائماً من سيصححها.

٣. بالنسبة للأكاديميين، يُفضل مراقبة الطلبة بشكل أفضل لتوجيههم بشكل أفضل في كتابة رسالتهم لتكون ذات جودة أعلى وأكثر فائدة للجمهور.

ج. الإختتام

شكراً لمشرفينا الأكاديميين الذين قاموا بتوجيه الباحث في هذا البحث، حيث يأمل الباحث كثيراً في أن يكون هذا البحث مفيداً لجميع طلبة تخصص تعليم اللغة العربية في أي مكان وفي أي وقت. عسى أن يستفيد الطلبة والأساتذة من هذا البحث لتوسيع معرفتهم والتعامل بحذر أكبر.

وشكراً للأصدقاء الذين ساعدوا في كل عملية بحث، حيث كانوا لطيفين ومفيدين للغاية بالنسبة للباحث. والباحث يدرك أن هناك الكثير من النواقص في هذا البحث، عسى أن يتحسن في المستقبل.

وأخيراً، بتقديم الشكر والحمد لله، يعتبر الباحث أن هذا البحث قد اكتمل. ويعرب الباحث عن شكره ويطلب الغفران من الله إذا كان هناك أي خطأ، عسى أن يكون هذا البحث مفيداً للجميع، آمين.

مراجع

- Akmansyah, M. Analisis kesalahan Kesilapan Penggunaan Bahasa Arab: Error Analysis Terhadap Skripsi Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah IAIN Raden Intan Lampung 2, No.1. Bayan: IAIN Lampung, 2010.
- Al-Ghalayin, Mustafa Jami'. Ad-Durus al-'abiyah I. Beirut: Dar al-kutub al-ilmiyah, 2005.
- Arikunto, Suharsimi. "Prosedur penelitian pendekatan praktek." Jakarta: Rineka Cipta, 2010.
<https://scholar.google.com/scholar?cluster=8350695744339023943&hl=en&oi=scholarr>.
- Astuti, Elieza Tri. "Analisis Kesalahan Penggunaan Bahasa Indonesia Tataran Morfologi Dalam Karangan Deskripsi Peserta Didik Kelas VII E Dan Kelas VII F Smp N 35 Semarang." Skripsi: UNNES, 2019.
- Burhan Nurgiyanto. Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra. Yogyakarta: BPFE, 1987.
- Corder, S. Pit. Introducing Applied Linguistics. Harmondsworth: Penguin, 1973.
- Eti Ramaniyar. Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia pada Penelitian Mini Mahasiswa. Pontianak: Jurnal Edukasi, 2017. Vol. 15, No. 1.
- Fadhilah, Farah Nur. "Analisis Kesalahan Nahwu Pada Skripsi Mahasiswa PBA Universitas Islam Negeri Raden Intan Lampung." Undergraduate, UIN Raden Intan Lampung, 2018.
<http://repository.radenintan.ac.id/5057/>.
- "Fix_Pedoman Penulisan Skripsi Uin.pdf." T.T.

- Haniah. Analisis Kesalahan Berbahasa Arab pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab. Makassar: Arabi, 2018. Vol. 3, No. 1.
- Hasanudin, Cahyo. “Analisis Kesalahan Berbahasa Pada Penulisan Media Luar Ruang Di Kabupatenbojonegoro.” Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra 17, no. 1 (8 Juni 2017): 120. https://doi.org/10.17509/bs_jpbs.v17i1.6963.
- Hasibuan, Nikmah Sari. “Analisis Kesalahan Berbahasa Pada Penulisan Media Luar Ruang Di Wilayah Kota Medan.” Edukasi Kultura: Jurnal Bahasa, Sastra Dan Budaya 1, no. 1 (17 Desember 2018). <https://doi.org/10.24114/kultura.v1i1.11701>.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia | Perpustakaan. Diakses 12 November 2023. [//digilib.itbwigalumajang.ac.id/index.php?p=show_detail&id=7958](https://digilib.itbwigalumajang.ac.id/index.php?p=show_detail&id=7958).
- Kurniawan, Asep. “Metodologi penelitian pendidikan.” Diakses 14 November 2023. <https://opac.perpusnas.go.id/DetailOpac.aspx?id=1164268>.
- Machmuddah, Zaky. Metode Penyusunan Skripsi Bidang Ilmu Akuntansi. Deepublish, 2020.
- MENDIKBUD. Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnaka & Pedoman Umum Pembentukan Istilah, ed. III. Bandung: Yrama Widya, 2012.
- Noviandari, Yasinta. “Analisis Kesalahan Ejaan Pada Skripsi Mahasiswa Prodi Bahasa Dan Sastra Indonesia Fakultas Bahasa Dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta.” Skripsi, Universitas Negeri Yogyakarta, 2015. <https://eprints.uny.ac.id/19506/>.
- Nurwicaksono, Bayu Dwi, and Diah Amelia. “Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia Pada Teks Ilmiah Mahasiswa.” Aksis:

Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia 2, no. 2 (31 Desember 2018): 138–53.

“Panduan-Skripsi-Hi.Pdf.” Diakses 12 November 2023.
<http://fisip.budiluhur.ac.id/wp-content/uploads/2009/09/PANDUAN-Skripsi-HI.pdf>.

Putra, Wahyu Hanafi. *Analisi Kesalahan Berbahasa Arab (teori, metodologi, dan Implementasi)*. Indramyu: Penerbit Adab, 2022.

“Qur’an Kemenag.” Diakses 16 November 2023.
<https://quran.kemenag.go.id/>.

R., Mantasiah, and Yusri. *Analisis Kesalahan Berbahasa Sebuah Pendekatan dalam Pengajaran Bahasa*. Yogyakarta: Deepublish, 2020.

Rahmadhani, Farah Fadhila, and Asep Purwo Yudi Utomo. “Analisis Tindak Tutur Ekspresif Dalam Novel Hujan Bulan Juni Karya Sapardi Djoko Damono.” *Bahtera Indonesia: Jurnal Penelitian Bahasa Dan Sastra Indonesia* 5, no. 2 (1 September 2020): 88–96. <https://doi.org/10.31943/bi.v5i2.69>.

Saksono, Wahyu Dwi. “Analisis kesalahan dalam penggunaan istilah ilmiah Bahasa Arab pada Sripsi mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Raden Intan Lampung tahun 2016.” 2019.
<https://www.semanticscholar.org/paper/Analisis-kesalahan-dalam-penggunaan-istilah-ilmiah-Saksono/dd6e5aab3de5de6c5ace7e6432c0dc038c0d4a7b>.

Sofyan, Agus Nero, et al. *Bahasa Indonesia Dalam Penulisan Karya Ilmiah*. Bandung: WIDYATAMA University, 2007.

Sugiyono, P. D. “Metode penelitian pendidikan pendekatan kuantitatif, kualitatif dan R&D.” 2013.
https://digilib.unigres.ac.id/index.php?p=show_detail&id=43.

Sugiyono, P. D. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D* (Vol. 8). Bandung: Alfabeta, 2012. <https://scholar.google.com/scholar?cluster=6176189826290438781&hl=en&oi=scholar>.

———. “Metode Penelitian Pendidikan (Kuantitatif, Kualitatif, Kombinasi, R&d dan Penelitian Pendidikan).” *Metode Penelitian Pendidikan* 67 (2019). <https://scholar.google.com/scholar?cluster=6833616013137163596&hl=en&oi=scholar>.

Sukardi, Muhammad. *Metodologi Penelitian Pendidikan: Kompetensi dan Praktiknya* (Edisi Revisi). Jakarta: Bumi Aksara, 2021.

Sukmawaty. Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia pada Skripsi Mahasiswa Program Studi Sistem Informasi Sekolah Tinggi Manajemen Informatika dan Komputer (STMIK) Kharisma Makassar. Makassar: Jurnal Retorika, 2017. Vol. 10, No. 1.

Syafnidawaty. “Analisis.” Universitas Raharja (blog), 14 November 2020. <https://raharja.ac.id/2020/11/14/analisis/>.

Tarigan, Henry Guntur. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa, 2021.

Tjutju. “Pengujian Keabsahan Data Penelitian Kualitatif Plb Fip Upi.” Diakses 15 November 2023. <https://search.yahoo.com/search?fr=mcafee&type=E210US91215G0&p=PENGUJIAN+KEABSAHAN+DATA+PENELITIAN+KUALITATIF+Oleh+TJUTJU+SOENDARI+Jurusan+PLB+FIP+UPI>.

uin-malang.ac.id. “Triangulasi Dalam Penelitian Kualitatif.” Diakses 15 November 2023. <https://uin-malang.ac.id/blog/post/read/101001/triangulasi-dalam-penelitian-kualitatif.html>.